

「ACT 2」

「Scene 1」

Enter Leonato, his brother, Hero his daughter, and Beatrice his niece, 「with Ursula and Margaret.」

FTLN 0424 LEONATO Was not Count John here at supper?
FTLN 0425 LEONATO'S BROTHER I saw him not.
FTLN 0426 BEATRICE How tartly that gentleman looks! I never
FTLN 0427 can see him but I am heartburned an hour after.
FTLN 0428 HERO He is of a very melancholy disposition. 5
FTLN 0429 BEATRICE He were an excellent man that were made
FTLN 0430 just in the midway between him and Benedick. The
FTLN 0431 one is too like an image and says nothing, and the
FTLN 0432 other too like my lady's eldest son, evermore
FTLN 0433 tattling. 10
FTLN 0434 LEONATO Then half Signior Benedick's tongue in
FTLN 0435 Count John's mouth, and half Count John's melancholy
FTLN 0436 in Signior Benedick's face—
FTLN 0437 BEATRICE With a good leg and a good foot, uncle, and
FTLN 0438 money enough in his purse, such a man would win 15
FTLN 0439 any woman in the world if he could get her
FTLN 0440 goodwill.
FTLN 0441 LEONATO By my troth, niece, thou wilt never get thee a
FTLN 0442 husband if thou be so shrewd of thy tongue.
FTLN 0443 LEONATO'S BROTHER In faith, she's too curst. 20
FTLN 0444 BEATRICE Too curst is more than curst. I shall lessen
FTLN 0445 God's sending that way, for it is said "God sends a

FTLN 0446	curst cow short horns,” but to a cow too curst, he	
FTLN 0447	sends none.	
FTLN 0448	LEONATO So, by being too curst, God will send you no	25
FTLN 0449	horns.	
FTLN 0450	BEATRICE Just, if He send me no husband, for the	
FTLN 0451	which blessing I am at Him upon my knees every	
FTLN 0452	morning and evening. Lord, I could not endure a	
FTLN 0453	husband with a beard on his face. I had rather lie in	30
FTLN 0454	the woolen!	
FTLN 0455	LEONATO You may light on a husband that hath no	
FTLN 0456	beard.	
FTLN 0457	BEATRICE What should I do with him? Dress him in my	
FTLN 0458	apparel and make him my waiting gentlewoman?	35
FTLN 0459	He that hath a beard is more than a youth, and he	
FTLN 0460	that hath no beard is less than a man; and he that is	
FTLN 0461	more than a youth is not for me, and he that is less	
FTLN 0462	than a man, I am not for him. Therefore I will even	
FTLN 0463	take sixpence in earnest of the bearherd, and lead	40
FTLN 0464	his apes into hell.	
FTLN 0465	LEONATO Well then, go you into hell?	
FTLN 0466	BEATRICE No, but to the gate, and there will the devil	
FTLN 0467	meet me like an old cuckold with horns on his	
FTLN 0468	head, and say “Get you to heaven, Beatrice, get you	45
FTLN 0469	to heaven; here’s no place for you maids.” So deliver	
FTLN 0470	I up my apes and away to Saint Peter; for the	
FTLN 0471	heavens, he shows me where the bachelors sit, and	
FTLN 0472	there live we as merry as the day is long.	
FTLN 0473	LEONATO’S BROTHER, <i>[to Hero]</i> Well, niece, I trust you	50
FTLN 0474	will be ruled by your father.	
FTLN 0475	BEATRICE Yes, faith, it is my cousin’s duty to make	
FTLN 0476	curtsy and say “Father, as it please you.” But yet for	
FTLN 0477	all that, cousin, let him be a handsome fellow, or	
FTLN 0478	else make another curtsy and say “Father, as it	55
FTLN 0479	please me.”	
FTLN 0480	LEONATO Well, niece, I hope to see you one day fitted	
FTLN 0481	with a husband.	